

# Fiestas de la Magdalena

Año 1950



Castellón

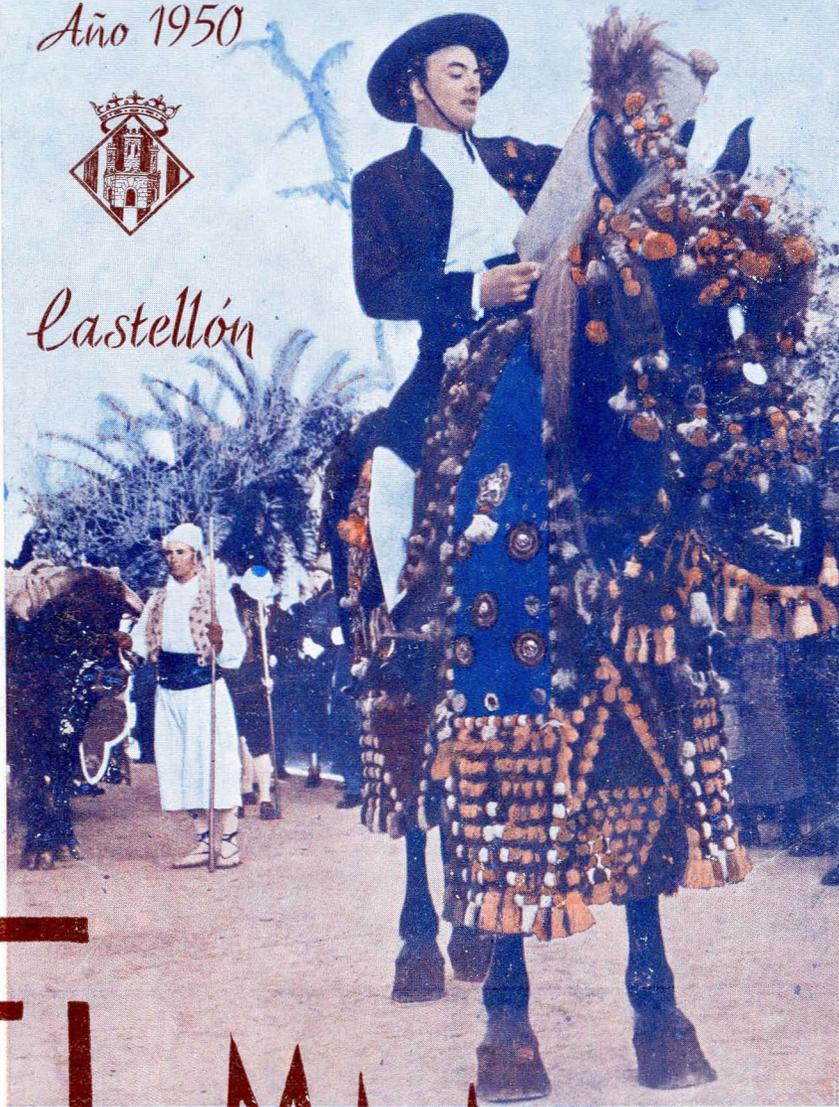


Foto WAMBA

# EL MADALENERO

# Para Excelencia . . . .

## VINOS

Viña AB (Finísimo)  
Tío Pepe (Muy Fino)  
Macharnudo González (Fino)  
Amontillado González (Fino)  
Fino Geditano  
Fino González  
Manzanilla Fina  
Pajarete González (Dulce)  
Pedro Jiménez (Dulce)  
Moscatel (Dulce)  
Néctar (Oloroso)  
Solera 1.847 (Abocado)  
Noé  
Matusalem  
Napoleón III  
Jerez Supremo y.....  
Otras Especialidades



**González-Byass**

## COÑACS

Insuperable  
Soberano  
Extra  
TRES COPAS  
Paladín

MARCA DE SUPREMA CATEGORÍA

# JEREZ DE LA FRONTERA

FRxx3533

# EL MADALIENEO

PROGRAMA COMERCIAL

Marzo de 1950 || CASTELLÓN DE LA PLANA || Año VI

## La Reina de las Fiestas de la Magdalena de 1950

*Srta. Paquita Fabregat  
Segarra*



### DAMAS DE LA CIUDAD

- Srta. Justina Dols Díaz*
- Srta. Amparin Fabra Gasset*
- Srta. Mari-Carmen Palacios Carreras*
- Srta. Tulita Pascó García*

**RADIO**

**JOVINO**

MAYOR, 127      CASTELLÓN      TELÉFONO 2367

# COÑAC INSUPERABLE :: La verdad de un nombre

## GAYATA N.º 1 - Portal San Francisco

# Rossy

(NOMBRE REGISTRADO)

## Modas de Punto

MAJOR, 96

PRENDAS SELECTAS

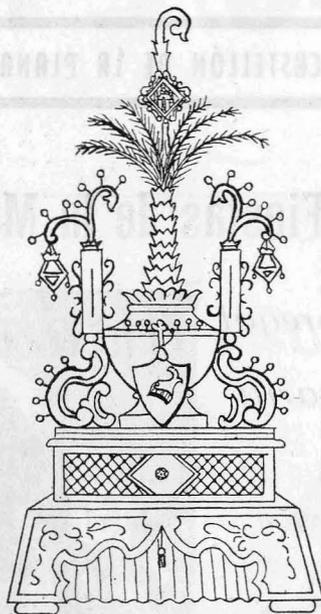
EN

ANGORA  
ANGORINA  
Y LANA

MODELOS EXCLUSIVOS

MODERNÍSIMOS

CONFECCIÓN A MEDIDA



Madrina

Srta. Pilar Agut

Damas

Srta. Maruja Cortés Bon

Srta. Paquita Sas Puig

Srta. Pilar Escrig

Srta. Carmen Sans

Srta. Ana Maria Gea

Srta. Maria Montañés

Comisión

Presidente, D. Vicente Valls; Vice, D. Eduardo Purón; Secretario, D. Eliseo Adell; Vice, D. José Dolz Diaz; Contador, D. Emilio Vicent; Tesorero, don Joaquín Fabregat; Vocales: Señorita María Diaz, Srta. María Fernanda Gimeno, Srta. Amparo Font, D. Justín Dolz Dias, D. Enrique Reverter, D. Manuel Hernández, D. Alfredo Tomás, D. Enrique Gimeno Tomás, D. Francisco Montañés, don Manuel Barrachina, D. Pedro Vicent y D. José Almela Delgado.



## TALLER MECÁNICO

## DE MARMOLISTA Y LAPIDARIO

LÁPIDAS ARTÍSTICAS  
DE MÁRMOL DE BÉLGICA  
Y TODA CALSE DE TRABAJOS ANEXOS AL RAMO  
DE CONSTRUCCIÓN :

# Salvador Miralles

TALLERES: San Vicente, 62  
DESPACHO: Pintor Ribera, S. M. Castellón

## Coñac SOBERANO : El Soberano de los coñacs

CENTRO JURÍDICO ADMINISTRATIVO Y CONTABLE

## M. LLOPIS RODRIGUEZ y J. VIÑAS CARPI

GESTORES ADMINISTRATIVOS COLEGIADOS

**APODERAMIENTO AYUNTAMIENTOS**

Liquidaciones en Hacienda. - Derechos Reales. - Automovilismo. - Licencia de Caza y Pesca  
Concierto Transporte. - Cambios de Propiedad.

**CERTIFICADOS**

Catastro. - Penales. - Ultima Voluntad. - Nacimiento. - Defunción. - Seguros Sociales. - Subsidio Familiar. - Expedientes de apertura y reapertura en Jefatura Industria. - Altas Contribución Industrial. - Bajas Contribución Industrial. - Fianzas. - Gestiones en todas las Oficinas.

**Asesoramiento Contable**

Mayor, 122

CASTELLÓN DE LA PLANA

Teléfono 1265

Toda clase de Muebles, Camas niqueladas, Camas esmaltadas  
y Lámparas, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

Ó P T I C A

G A U C H Í A

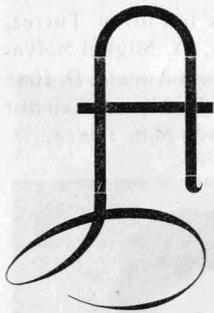
RELOJERÍA

COLÓN, 78



CASTELLÓN

## Nuestro «Madalenero»



*PARECE otro año EL MADALENERO para orlar con las galas de la Literatura y las exquisiteces del fotografiado los solemnes festejos conmemorativos de la fundación de Castellón de la Plana.*

*Con el mismo ritmo creciente de las fiestas, también nuestra Revista lleva marcado un aumento progresivo en elegancia y valor intrínseco, tanto literario como artístico. No menos puede esperarse del acendrado patriotismo de los castellonenses que con sus dotes excelentes de carácter, rumbosidad y fraternales acogidas a los forasteros, atraen a millares de compatriotas y producen la admiración de todas las familias de la Península Ibérica y de multitud de elementos sociales del extranjero.*

*EL MADALENERO siente y expresa—como todos los años—la grandeza de los festejos, de los que es portavoz fiel como lo es la «Cabalgata del Pregón».*

*Un saludo final para las prestigiosas Autoridades, la Corporación Municipal, las Juntas Central y de los Sectores gayateros y al pueblo entero, tan amante de sus tradiciones como noblemente actuador para sostenerlas y emprestigiarlas.*

# MARTINI & ROSSI, S. A.

LA GRAN MARCA MUNDIAL

Un buen aperitivo **MARTINI BLANCO**

INSUPERABLE VERMUT → GARANTÍA DE PUREZA

Representante para Castellón y provincia: A. GARCÍA CARRIÓN, Navarra, 11

Un Coñac SUPERIOR: TRES COPAS - González-Byass

GAYATA N.º 2-Sector Plaza de la Paz

Comisión

Presidente, D. Sebastián Al-  
bella Mayor; Vicepresidente,  
D. Manuel Museros Rodes; Se-  
cretario, D. Honorato J. Cucala  
Barberá; Contador, D. José  
Mon Dols; Tesorero, D. Ramón  
Mateu Bueso; Vocales: Don  
Francisco Sanchis Cardona,  
D. Enrique Ortiz, D. Alfredo  
Forner, D. Daniel Prades Ba-  
denes. D. Jaime Pla Sabater,  
D. Carlos de la Flor y Turrez,  
D. Julio Bou, D. Miguel Salva-  
dor, D. Joaquín Almela, D. José  
Casanovas, D. Alberto Tejedor  
y D. Francisco Mas Tosca.



Madrina

Srta. Pilar Colón

Damas

Srta. Rosita Felip Rubio

Srta. Carmen Sanchis

Srta. Maria Lidón Albial

Srta. Paquita Sabarrit

Srta. Consuelo Rancel

Srta. Paquita Mateu



CENTRAL

RADIO

Colón, 7 Teléfono 2028

CASTELLÓN

APARATOS DE RADIO

MATERIAL ELÉCTRICO

Y DE RADIO

Instalaciones Eléctricas

CARAGE

CORTÉS

REPARACIONES  
GARANTIZADAS

LAVADERO A  
GRAN PRESIÓN

SERVICIO PERMANENTE DE GARAGE

Herrero, 31 Teléfono 1445

CASTELLÓN

BARCELONA

AUTOCESORIOS  
**HARRY WALKER**  
SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA

MADRID

MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS  
PARA GARAJES Y TALLERES.

EQUIPOS DE INYECCIÓN C.A.V.  
PARA MOTORES SISTEMA DIESEL.

REPRESENTANTE  
EN VALENCIA Y CASTELLÓN:

LAS PALMAS

FRANCISCO HURTADO ALARCÓN

EQUIPOS ELÉCTRICOS, RECAMBIOS  
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMÓVIL.

AVIONES, MATERIALES E INSTRU-  
MENTOS PARA AVIACIÓN.

CIRILO AMORÓS, 68  
ADO. 370. TNOS. 13606-50237. VALENCIA

Viña AB. (Finísimo) González-Byass

# El "Pregó" de la Magdalena

## Su simbolismo

CONCRECIÓN del significado completo de unas fiestas, quizás únicas en el solar ibérico, ya que no en todo el mundo, la Cabalgata del "Pregó" de la Magdalena atrae a Castellón de la Plana un número grandísimo de forasteros de España entera, para presenciar tan sublime y ejemplar espectáculo, la conmemoración histórica de la fundación de una Villa libre, autónoma y progresiva dentro del corazón feudal de la Edad Media, para llegar en los tiempos actuales a ser en plazo no lejano una grandiosa urbe a la que se unirán todos los pueblos de la Plana, engrosándose su vecindario con millares de familias de todos los demás municipios de la provincia, abastecida por el caudal de aguas del Mijares y las del Palancia, el Monlleó y el Bergantes.

## Su glorioso iniciador

El ilustre Farmacéutico y actual primer Teniente de Alcalde D. Manuel Segarra Ribés, de linaje distinguido, emparentado con preclaras familias de la Perla del Mijares, ha sido quien con sus esfuerzos personales, sus influencias y noble desprendimiento, instauró, hace media docena de años, tan magno festejo, el cual ha seguido fomentándolo en cada subsiguiente aniversario con creciente desenvolvimiento lujoso, artístico y confraternizador, consiguiendo convertirlo ya desde primera hora en el pro-eje de los demás actos de la semana magdalenera, desde la típica Romería, hasta la postrera traca y ramillete pirotécnico que sirve a esta de corona final en lo alto de la Torre Mayor, semana remozada en todas sus jornadas diarias y nocturnas, por los alicientes de "les gaiates", de los once sectores urbanos, las corridas de toros en nuestro Coso, el mercado extraordinario, la exuberante feria, el concurso de ganados, los partidos de fútbol, corridas de caballos y otros diversos números de atracción, esparcimiento y solaz de los castellonenses y de sus simpáticos visitantes.

Digno, pues, de loa y alabanza es tan esclarecido patricio, en homenaje del cual hemos de tributarle nuestros más cálidos aplausos y con ellos ofrecerle, como le ofrecemos unánimemente la más grande, cuanto merecida colaboración.



La pareja infantil de la Rondalla de Alcora ejecutando su típico baile local en la Cabalgata del «Pregó» del pasado año.

TIO PEPE : Muy Fino : GONZALEZ-BYASS

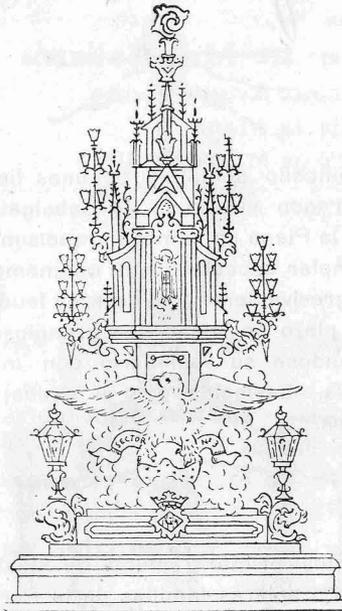
**M** Bar  
**ONTESINOS**

EL MAS ANTIGUO DE CASTELLON  
EL PUNTO DE CITA  
DE TODOS LOS FORASTEROS

Donde degustan con fruición las sabrosas tapas, vinos, licores, cerveza fresca y excelente café.

Enmedio, 42 Tel. 1727  
CASTELLON

GAYATA N.º 3 - Plaza Generalísimo



Madrina

Srta. Pepita Galofre

Damas

Srta. Marisa Galofre Guinot  
Srta. Carmen Aparici Tolentino  
Srta. Ana-Maria Dols Felip  
Srta. Tere Gomis Vidal  
Srta. Marita López Hernández  
Srta. Rosita Tierno Elvira  
Srta. Maria Teresa Andreu  
Srta. Clotildin Polo



GASEOSA monumental

MARCA

LA GAYATA

Rosa Noviembre

Calvo Sotelo, 39 Teléfono 2475

CASTELLON

Solera 1.847 (Abocado) GONZALEZ-BYASS

CAMISERÍA Y SOMBRERERÍA

**D**AMON

GRAN SURTIDO EN  
CORBATAS  
CAMISAS  
GABARDINAS

Enmedio, 40

Teléfono 1384

CASTELLÓN

Toda clase de géneros de Algodón, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

COÑAC INSUPERABLE :: La verdad de un nombre

## PROGRAMA

DE LAS

### Fiestas y Feria de la Magdalena

Organizadas por el Excmo. Ayuntamiento  
de Castellón de la Plana  
para los días del 11 al 19 de Marzo de 1950



#### SABADO, DIA 11

A las once, **Acto de Caridad** en la rotonda de la Pérgola del Paseo de Ribalta.

A las doce, disparo de Carcasas y salvas detonadoras como anuncio del comienzo de las fiestas.

A las doce y cuarto, **Concurso de escaparates adornados.**

A las doce y media, inauguración de la **Exposición de Arte.**

A la una de la tarde, inauguración de la **Exposición provincial de obras realizadas por el Movimiento**, patrocinada por el Jefe provincial y Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia.

A la una y media inauguración de la Feria y Parque de atracciones.

A las cuatro, famosa **CABALGATA DEL PREGÓ.**

A las nueve de la noche, homenaje a la representación Provincial por la Excelentísima Diputación.

A las diez y media, en la Plaza Mayor **Fiesta de poble.**

A la misma hora **Festival folklórico** en la Plaza del Cau-dillo.

A las doce, se disparará una **gran traca.**

## CAFÉ-BAR SUIZO

Especialidad



CERVEZAS DE LAS  
MEJORES MARCAS



Plaza Generalísimo, 3

Teléfono 1213

CASTELLÓN

## EL CAPRICHIO

### Luis ROCA

PERFUMERÍA  
Y  
NOVEDADES

BOLSOS : PARAGUAS  
SOMBRILLAS : ABANICOS  
Y OBJETOS PARA REGALO



Calle Enmedio, 15

CASTELLÓN

*Correas, Gomas y Amiantos*

*Suministros Faro Industrial*  
S. A.

*Accesorios del Automovil-Maquinaria*

*General Molá, 3*

*Castellón*

*Teléfono 1519*

**Coñac Soberano : El Soberano de los Coñacs**

Trajes a medida, Caballero y Señora, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

PERFUMES

“Momplet, S.A.”

BARCELONA

Pidan en

PERFUMERÍAS Y DROGUERÍAS  
Colonia Especial 80º enfrascada

Litro (Impuestos incluidos)	46'60 Ptas.
Medio “ “	24'47 “
Cuarto “ “	13'10 “
Octavo “ “	6'99 “

REPRESENTANTE PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA

A. García Carrión  
Navarra, 11

**DOMINGO, DIA 12**

Al amanecer toque extraordinario de la campana «María», anunciando al vecindario la solemnidad del día.

A las siete, despertá, diana y disparo de salidas detonadoras y petardos.

A las ocho, tradicional **Romería de «les canyes»** desde el Palacio Municipal, presidida por el Clero, Autoridades y Corporación Municipal, encaminándose al Ermitorio de Santa María Magdalena, en donde se celebrará la acostumbrada Misa.

A las doce, en los alrededores de dicho Ermitorio, **Concurso de carros y caballerías enjaezadas** y entrega de premios. A continuación reparto de rollos a los romeros.

A la una, «entrá d' els carros».

A las cuatro, **Corrida mixta de toros y novillos** de una acreditada ganadería andaluza, en la que actuarán los diestros **Manolo González, Rafael Ortega, Miguel Baez (Litri) y Antonio Ordoñez.**

A las ocho de la noche, regreso de la Romería. **Procesión de Penitentes desfile de Gayatas**, por las calles de su tradicional recorrido.

A las doce, **GRAN TRACA**, que comenzará en la plaza de la Independencia y terminará en lo alto de la torre Campanario.

RESERVADO

PARA

**ARTICO**

Bar Restaurante

**EL REBOL**

Balaguer, 6

Teléfono 1553

Un montón de tapas selectas  
Vinos, Licores,  
Vermuts,

Cerveza muy fría muy fría  
y todo lo que pida

CAFÉ DE CAFÉ

Pida UN LITRI

tapa especial de esta Casa

Americanas Sport y Pantalones, en Máquinas de Coser y Bordar, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

## LUNES, DIA 13

A las siete de la mañana, dianas y disparo de salidas detonadoras y petardos.

A las nueve, **Concurso Provincial de Albañilería**, organizado por el Sindicato Provincial de la Construcción.

A las once inauguración de la **Feria de Ganados**.

A las doce, **Gran Cabalgata Infantil**.

A la una de la tarde, en los distintos Sectores y por las respectivas Madrinan, rotulación de las Gayatas.

A las cuatro, espectáculo cómico-taurino en la Plaza de Toros.

A las cuatro y media, **Gran Carrera Ciclista** en el Estadio Castalia.

A las once de la noche, **Concierto Sinfónico** en el Teatro Principal.

A la misma hora, Concierto en la Plaza Mayor.

---

## Un coñac superior: TRES COPAS

GONZALEZ BYASS

---

**L**AS insuperables tapas, vinos, licores, vermouths de calidad, cerveza, y buen café, además de los **EXCELENTES HELADOS**, los encontrará en el

# KIOSCO CAMPOS

ANDÉN CENTRAL  
DEL PASEO RIBALTA

¡Es un punto delicioso!

*Dulces Finos*

*Confitería*

## CASA BLASCO

TELÉFONO 1234

Calvo Sotelo, 6 CASTELLÓN

## SI VINGUERA UN MARCIANO

Si un día de Madalena así, bolantí,  
un marciano vinguera amb avió  
sens saber un blét de tot asó  
i vera este pòble desbordant.

Putjara al ermitòri mentres tant  
i observara la aglomeració  
de tanta gent embargá d' emoció  
qu' allá dalt va amb illusió grant,

Diria:—Amb quin país he aterriçat?  
es posible haber tan personal,  
o es que Deu así s' ha equivocat?

No, sinyor marciano, res no i há errat  
es qu' este pòble celebra mol triunfal  
la matjor festa qu' así s' ha creat.

V. P. B.



VIGUETAS  
**Freysi**  
Materiales de Construcción, S. L.  
PLAZA DEL MAESTRAZGO, 6 - TELÉFONO 1506  
CASTELLÓN

---

## La Cabalgata del «Pregó» es maravillosa

# JEREZ QUINA (Dulce-Semi Dulce-Seco) González-Byass

## GAYATA N.º 4 - Sector Calle Navarra

### HOTEL COLÓN

### RESTAURANTE

INMEJORABLE

COCINA

Plaza de la Paz, 18      Teléfono 1483

CASTELLÓN

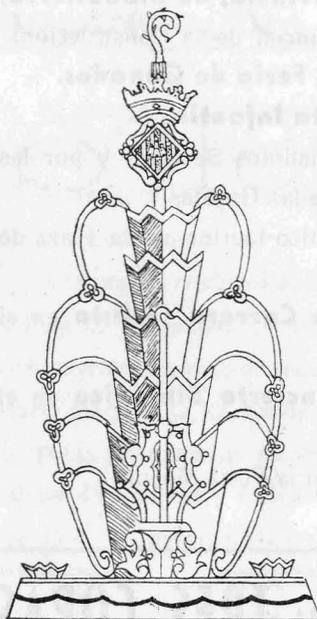


SERVICIO DE BAR

EN EL MISMO EDIFICIO

TAPAS SELECTAS

VERMUTS y LICORES FINOS



Madrina

Srta. Angelines Tello

Damas

Srta. Teresa Sales

Srta. Ceresin Peris

Srta. Pepita Mir Ruiz

Srta. Adelina Antonio

Srta. Amparín Andria

Srta. Telia Miralles



## Nuestra portada

Vistiendo el típico y lujoso traje de gala, el infatigable labrador castellonense, montado sobre brioso rocín proclama patrióticamente la celebración de los solemnísimos festejos conmemorativos de la fundación de la Ciudad, surgiendo gallardamente de entre un bosque de esbeltas y siempre risueñas palmeras.

## TALLER DE GALVANOTECNIA

DECORACIÓN Y  
RESTAURACIÓN  
DE METALES

Herrajes y Monturas  
para Escaparates



NIQUELADO  
CROMADO  
COBREADO  
PLATEADO  
LATONADO

San Vicente, 83

**INDUSTRIAS BLASCO** CASTELLÓN

# VINOS MORILES: Benavides - Burgos

# Fonda Maestrazgo

GRAN CONFORT

Generalísimo, 24

Teléfono 30

VILLAFRANCA DEL CID

*Propietario: Joaquín Tonda*

# Hotel Maestrazgo

GRAN CONFORT

Generalísimo, 23

Teléfono 8

BENASAL

# MANZANILLA "EL ROCIO," (Finísima)

GAYATA N.º 5 - Sector Plaza del Rey

INSTALACIONES

## DOLS

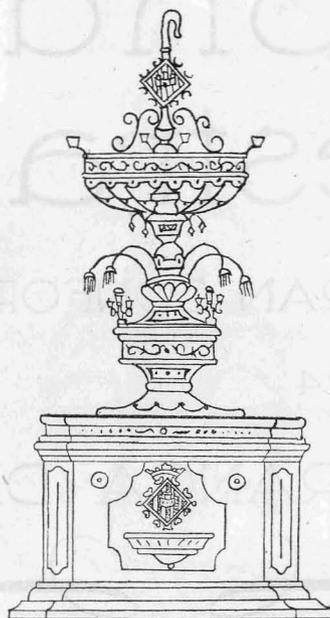
FONTRANERÍA

FÁBRICA  
DE COCINAS  
ECONÓMICAS

TERMO-SIFONES  
SANEAMIENTO

San Vicente, 51 y 53      Teléf. 1693

CASTELLÓN



Madrina

Srta. Vicentica Casaña  
Petit

Damas

Srta. Herminia Martí  
Srta. Anita Ullsar  
Srta. Lolita Cejas Arroyo  
Srta. Providencia Carpi  
Srta. Rosita Marmaneu  
Srta. Consuelo Vivas

Comisión  
Presidente, D. Antonio Dols Campos; Vicepresidente, don Vicente Bachero; Secretario-Tesorero, D. Federico Amat; Contador, D. José Sanchis, Vocales: D. Juan Sidro, don Federico Vilar, D. Martín Pérez, D. Vicente Torrent, D. Pedro Casaña, D. José Alfonso y don Antonio Martí Olucha.



## MUEBLES

DE  
TODAS CLASES  
= Y ESTILOS

ESPECIALIDAD  
EN EL MUEBLE  
ECONÓMICO

### Muebles FERRAN

Zaragoza, 10 y 12      TELEFONO 2270      CASTELLÓN

# EL OCASO, S. A.

## SEGUROS

Con mas de 130 Sucursales en España

# C. U. N. E. - VINOS FINOS DE RIOJA

Un element  
que agoniça

**U**NA de les notes de la Provesó de les Gayates, magnífica per la gracia, la constituïxen les «xiquetes del meneo»; eixa deleitosa competició de ball de San Vito, que ha segút en tot temps tan celebrada per la gent, alcançán una popularitat qu'els dona categoria de esencialidad.

Tot lo mon delera la presència en la provesó, com element imprescindible, de eixos copets de neu, en trémol fluit de gracies, viu ornament de la Gayata.

Jo no sé certamen, lo que volen expresar eixes belles ninetes emperifollaes de espuma, ni tampòc el moviment continuu, tan graciós, durant tot el traçete de la provesó, pero me es indiferent; están batetjades per l'ánima de la tradició y s'adherència a la Gayata es inalienable complement d'ella, que sense la infantil avançada queda freda.

I es el cas, molt lamentable, que de any a any, se observa van restant els menudalls i a les hores es ja tan reduïda la representació, que fa presentar la desaparició total en no llunya día. ¡Seria una pena!

Avans de que el dolorós buit se produïxca, mereix ocupar-se a fondo del asunt; cal vorer la manera de conjurar el perill imminent (qui precau remedia) estimuland com siga mes eficaç a a estes xiquetes que constituïxen tan típic element i que la gent espera ilusioná al pas de la Provesó de les Gayates, en algará de desig.

Si se deixen extinguir les darreres espurnetes. ¡vorem después quí torna a avivar el fòc!

F. ALLOZA



Contra la TOS  
**Pastillas ASPAIME**

Insuperable resultado (C. S. 11306)



COÑAC INSUPERABLE :: La verdad de un nombre

LUNAS Y CRISTALES  
ESPEJOS :: MARCOS  
Y MOLDURAS  
Colocación de cristales  
a domicilio



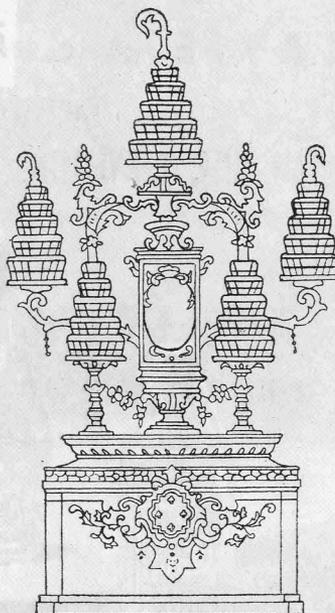
*e. Forcadell*

CRISTAL SECURIT  
PARA COCHES  
Y AUTOBUSES

Despacho: Zaragoza, 20 - Teléfono 2116  
FÁBRICA: R. Mijares, 46 - Teléfono 1302

CASTELLÓN

GAYATA N.º 6 - Plaza de la Independencia



Comisión

Presidente, D. Salvador Serano; Vice, D. Francisco Jordán; Secretario, D. José B. Díaz; Vice, D. Joaquín Cabedo; Contador, D. Francisco Carmona; Tesorero, D. Antonio Martí; Vocales: D. José Caballer, D. José Carol, D. Miguel Roca, D. José Sorribes, D. Vicente Valls, don Pedro Duch, D. Enrique Galarza, D. Vicente Cuesta, D. Vicente Pascual, D. Vicente Moncho y D. Vicente Castell.



Recauchutados

**SEDARP**  
Castellón

Ronda Mijares, 40  
Teléfono 1367

Madrina  
Srta. Ana Pérez

Damas

- Srta. Teresita Estebe  
» Maribel Fernández  
» Carmen Arrea  
» María Luisa Sáez  
» Carmen Calvo Vidal  
» Conchita Abego  
» Pilar Vidal Quesal

Reportajes

**Wamba**

Colón, 70 Castellón

**Hotel Martí**

Herrero, 25  
Teléfono 1725 Castellón

Coñac SOBERANO :: El soberano de los coñacs

# AGRUPACIÓN DE BALNEARIOS

VILLAVIEJA (CASTELLÓN)

PROPIETARIA DE LOS BALNEARIOS

MONLLEÓ, CANÓNIGO, SAN JOSÉ, CERVELLÓN, VIVÓ Y LA ESTRELLA

## ESTABLECIMIENTOS

ABIERTOS TODO EL AÑO EN VIRTUD DE  
REAL ORDEN DE 20 DE ABRIL DE 1892

## AGUAS INDICADAS PARA EL REUMATISMO

BAJO TODAS FORMAS:

Ciática, Gota, Artritis, Anquilosis, Parálisis Parciales y Generales, Retracciones Tendinosas, Enfermedades del Hígado y de la Matriz, etc., etc.

## TEMPERATURA EN EL MANANTIAL 45° C.

HOTEL Y COCINAS GENERALES PARA FAMILIAS  
— QUE DESEEN COMER POR SU CUENTA —

HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE

Autobús en estación Nules a todos los trenes, si se da aviso de llegada

PARA INFORMES AL GERENTE DE

**Agrupación de Balnearios**  
**VILLAVIEJA** (CASTELLÓN)

TELÉFONO N.º 1

# Castellón, de incomparable clima ¡Visitadlo!

## MARTES, DIA 14

Segundo día de FERIA DE GANADOS.

A las doce, OFRENDA A LA VIRGEN DE LIDÓN en su Ermitorio, por la Reina de las Fiestas, Damas de la Ciudad y Madrinan de las Gayatas.

A las cuatro y media de la tarde, la Reina de las Fiestas y Damas de la Ciudad, visitarán oficialmente las Gayatas emplazadas en los Sectores 2, 1, 4, 5, 8 y 3.

A las once de la noche se disparará un CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES en la Avenida de la Virgen de Lidón.

**CARTAS Y SOBRES** no regalamos, pero si se nos encargan, se los confeccionaremos a su completa satisfacción. Palabra.

Imprenta MAS

## MIÉRCOLES, DIA 15

A las once de la mañana, FIESTA MARÍTIMA. Pruebas de Snipes en el Puerto.

A las cuatro de la tarde, final del CONCURSO REGIONAL DE TENIS.

A las diez de la noche, VI CERTAMEN LITERARIO en el Teatro Principal, en el que actuará de mantenedor D. José M.<sup>a</sup> Torres Murciano, y lo presidirá la Reina de las Fiestas Srta. Francisca Josefa Fabregat Segarra, acompañada de su Corte de Honor, constituida por las Damas de la Ciudad y Madrinan de las Gayatas.

A las doce, el Excmo. Ayuntamiento dará un BAILE DE GALA en honor de la Reina de las Fiestas y su Corte, en los salones del Casino Antiguo, cedidos galantemente para dicho acto.

S. Serrano Rubert

Maderas

Paseo Ribalta, 21  
Teléfono 1848

Castellón

## ¡Madalenaes!



L' actual Ajuntament está fent de Castelló una «tasseta de plata» qu' es un verdader primor, però hi han alguns tacanyos que plòren en prevenció de que s' els puga augmentar la quantia dels impostos.

Moltes poblacions d' Espanya inferiors a esta Ciutat tenen «Obispo» i ací a saber quán el durán. No es que a mí me faça falta, puix jaestic ben «confirmat», pero donaría brillo a la nostra capital.

Del modo que han projectat «L' Avenguda de Lledó» els que passejant p' enmig s' han de tragar molta pols, i sería convenient que antes de fer l' altre tròç se continuára el camí com quan ix de Castelló.

Fan falta urinaris públics en Castelló i es precis construir-los de manera qu' estiguen ben repartits, puix resulta molt pesat i hasta es pot dir que un conflict correr p' anar a buscar-los quan «apreta l' enemic».

Ocorrí fa molt de temps que uns..... «xicóns» del arraval trencáren, per según volta, la «Venus» de nostre estanc, i com no s' han donat pressa de reparar l' atentat tindrém que comprarne un altra per suscripció popular.

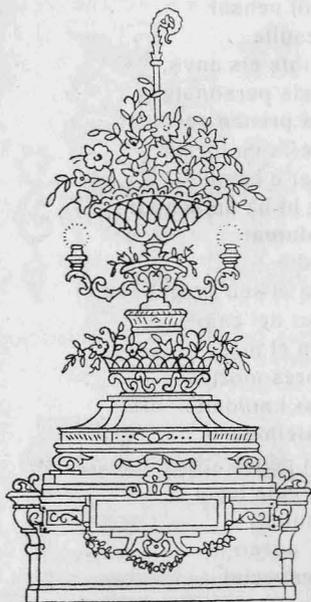
¿Hasta quan la «Panderòla» anirá per els carrers principals de Castelló donant sustos a la gent? Ja es hóra que la desvient de manera convenient desde la «Mija tarónja» o per detrás del «Riu Sec»!

FRANCESC DE CASTALIA.

: C I A T I N O S :

# Un Coñac Superior: TRES COPAS - González - Byass

## GAYATA N.º 7 - Sector Plaza de la Hierba



Madrina

Srta. M.<sup>a</sup> Luisa Pascual

Damas

Srta. Jonin Martine;

Srta. Maruja Mon

Srta. Rosarita Gimeno

Srta. Ana Maria Aguilar

Srta. Clara Luz de la Torre

Srta. Carmencita March

Comisión

Presidente, D. Luis Castell;  
 Vicepresidente, D. José Mulet;  
 Tesorero, D. Vicente Climent;  
 Contador, D. Luis Braulio; Se-  
 cretario, D. Vicente Sánchez;  
 Vicesecretario, D. Alfonso Mar-  
 tí; Vocales: Srta. Pilar Pélaez,  
 Srta. Nieves Rueda; Srta. Ma-  
 tilde Puig; Srta. Conchita Gi-  
 ronés, D. Enrique D' Ivernois,  
 D. Enrique Masó, D. Manuel  
 Montañés, D. Roberto Forner,  
 D. Manuel Pascual, D. Joaquín  
 Guillén y D. Francisco Mar-  
 tínez.



Calzados  
 VICENTA

# Puig

MODELOS EXCLUSIVOS

ULTIMAS NOVEDADES

Colón, 68      Telef. 2299

CASTELLÓN

## TALLER

DE  
 CONSTRUCCIÓN  
 Y REPARACIÓN  
 DE  
 TODA CLASE  
 DE  
 MAQUINARIA

Hijo de JOSÉ ALAGARDA

Galicia, 28-30

CASTELLÓN

# LA ORQUÍDEA

GÉNEROS DE PUNTO :: MERCERÍA

Grandes rebajas de precios en medias finísimas

Medin Valls Benet

Enmedio, 108

Castellón

# Viña AB. (Finísimo) - González - Byass

# La Sal del «Pregó»

¡Qué boniques són les festes  
diu la gent sense pensar  
lo que còsta organisar-les  
als de La Junta Central!  
¡Qué boniques són les festes  
diuen tots al contemplar  
les magnífiques «gaiates»;  
la fira dels animals,  
«El Pregó», la Romeria,  
les carreres de caballs,  
el Certamen lliterari,  
la festa de caritat,  
el concurs d'escaparates,  
els bous, les traques, els balls...!  
Amuntó gent se figura  
que aixó de «mangonejar»  
per a enllestir un programa  
de caracer oficial  
es la còsa més senzilla  
del món, però en realitat  
té moltes més pelendgues  
qu' es poden imaginar.  
Esta classe de faena  
es faena molt pesá  
per la varietat dels actes  
que se sólen celebrar  
i si alguna «comissió»  
s' amodorra en el treball  
segur que decau la festa  
que se li té encomaná.  
A mateixa en «El Pregó»

la gent no se pot pensar  
lo difícil que resulta  
dur-lo a efècte tots els anys,  
puix són tants els personatges  
qu' en el mateix prenen part  
que per a tindre 'ls en forma  
s' ha de treballar a estall.  
Menos mal que hi ha un senyor  
que té molta voluntat  
i s' ocupa nit i día  
de que no pèrga el seu rang,  
i hasta en el fort del calor,  
quan estiueja en el mas,  
se passa les hòres mòrtes  
pintant «grupes» i soldats.  
A este gran castellonero  
jamai li podrém pagar  
lo que fa pa qu' esta festa  
no pèrga solemnitat,  
i li ho devem d' agrair  
d' una manera especial  
ja qu' es pot dir que treballa  
tan sols per amor al art.  
—¿Es qu' els demés.....?  
—Sí; ja ho sé,  
peró no me negarán  
que a este guiso del «Pregó»  
tan saviament preparat  
«el boticari Segarra»  
es qui li pòsa la sal.

FRANCESC MARÍN MELIÀ

**VICENTE**

Cardona Vives, 33-1.º

CASTELLÓN

**GRANELL**

**Sastre**

Ultimas Novedades

# TIO PEPE : Muy Fino : GONZALEZ-BYASS

## GAYATA N.º 8 - Sector Santa Clara



Madrina  
**Srta. Paquita Petit**  
 Damas

- Srta. Inocencia Dols
- Srta. Carmen Uldó
- Srta. Francisca Sebastia
- Srta. Vicentica Arnau
- Srta. Carmencita Benedita
- Srta. Fina Gil Agramunt
- Srta. Maruja Renau

### Comisión

Presidente, D. Juan Luis Be-  
 día; Vicepresidente, D. Vicente  
 Mateu; Secretario, D. José Fe-  
 rrer Guiral; Tesorero, D. Ra-  
 món Finestres; Vocales: Don  
 Jaime Rosell, D. Vicente Gran-  
 nell, D. José Segarra, D. José  
 Roures, D. Domingo Tárrega,  
 D. Alejandro Barrés y D. Emi-  
 lio Pellicer.†



José Antonio, 7 - Teléfono 2339  
**CASTELLÓN**

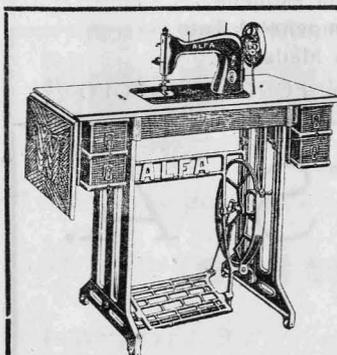
**GESTORÍA**  
**CASTELLON**

Automovilismo,

Licencia de Caza y Pesca, Derechos Reales,  
 Cambios de Propiedad, Transporte, Concierto,  
 Liquidaciones en Hacienda, Seguros Sociales,  
 Subsidio Familiar, Catastro, Penales, Fianzas,  
 Contribución Industrial.

Teléf. 2246

Mayor, 40-bajos Castellón



Máquinas de coser  
 y bordar

**ALFA**

Venta al contado  
 y a plazos

**Vicente Mateu**

Campoamor, 6  
**CASTELLON**

TALLER  
 DE  
**CARPINTERÍA**

Tomás **LILORIENS**

Barraca, 20

Vera, 17

**CASTELLÓN**

**Solera 1.847 (Abocado) González-Byass**

# Amunt les "contrabusions,, i el bol de la Madalena

Dánc, dalán, dánc... dánc...

—Mare mehua quín sarau

qu' están moven les campanes:  
al oirles voltechar  
ú s' alegre sense ganes.  
Cuan repiquetechen tant,  
se tremole hasta l' arena,  
¿qué 's aixó tan de tocar?  
¡Chè! ¡Pues si huí es la Madalena!  
¡Com estic, Nostre Señor!  
Pues estic bo del bolet:  
i es que en les contrabusions,  
te fan estar desenquet,  
¡Tot amún! ¡Es el porgrés!  
¿Qu' ham de fer? ¡No te remei!  
Te netechen les bolchaques,  
con el nombre de la lléi.  
Es l' adelanto. ¡Es la vida!  
Cuan no sabfem llechir,  
avoltes solien dir  
que mereixiem dur brida.  
A tots aquells sabijondos...  
¿qu' els podríem contestar?  
¿Qu' ara tots els nostres fondos,  
van al fondo de la mar?  
Un ascribá en cada casa,  
mos fá falta huí pa viure  
i no alsem un gat del rabo,  
aixina es, que Deu mos lliure.  
Cartilles amunt i aváll.....  
Seguros de totes clases.....  
i entre el Crédito i el Ocaso,  
f' aseguren els envases.  
¿Qué fem? Als pinets i bona nit.  
Allí está la veritat.  
Tan d' orgull así, en la tèrra,  
i allá dalt tanta amistad.  
Ningú riñ; ningú s' enfade,  
ni tampoc ningú ya escriu.  
S' olvide de tot lo mon  
tot el que travesé 'l riu.

Dánc, dalán... dánc... dánc, dánc.

—¿Atra volta les campanes?

¿Atra volta toque el bol?  
¡Clar que sí! En este día  
se riu hasta el nostre Sol.  
El sol, que mos obrí els brasos  
cariños i falaguero:  
vol que se lluique 'l día  
com a bon castellonero.  
Vol que se lluique 'l camp  
que s' ha vestit de verdor.  
Vol qu' els arbres se lluiquen  
que fent gala de la flor,  
anunsien la primavera  
p' alegrar la nostra vida.  
Vol que huí la Madalena  
tingue festa ben polida.  
Vol que brille el nostre mar  
pa donar mes esplendor:  
i en lo seu cristal diafá,  
un retrato de color  
el nostre sol mirará  
que tindrà per marc l' arena,  
i p' el mon pregonarà  
de que huí es la Madalena.  
Vol qu' el nostre campanar  
cante alegre i en fervor:  
que vivim huí en alegría  
oínt batallar son cor.  
Repiquetecheu, campanes.  
Vinga, tú, porta el saquet,  
vullc vore si encara morse  
allá en San Roc de Canet.  
Demá será un atre día.  
Tamé tindrie botóns  
que m' amargare la vida  
huí, per les contrabusions,  
El que es bon castellonero  
se hu tire tot a la esquena  
i en ca que s' empeñe el Tato  
huí se 'n vá a la Madalena.

PEPE FORCADA Y POLO

# Finisterre, S. A.

## SEGUROS

AGENCIA EN CASTELLÓN

Mayor, 13

Teléfono 2451

Ropa interior y Sábanas, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

BAR RESTAURANTE

# Las PLANAS

EXCELENTE COCINA  
COMIDAS SUCULENTAS

CUBIERTOS DESDE 18 PESETAS  
Y A LA CARTA

Gran Terraza - Habitaciones

Avenida del Puerto, 7

Teléfono 2199

GRAO DE CASTELLÓN

## JUEVES, DIA 16

A las once, segunda jornada de **Regatas de Snipes**, en el Puerto.

A las cuatro y media de la tarde, la Reina y Damas visitarán oficialmente las Gayatas de los Sectores 10, 11, 9, 6 y 7.

A las once de la noche, **Carrera del foc**, en el trayecto comprendido entre la Plaza del Caudillo y Plaza de Clavé.

## VIERNES, DIA 17

A las diez, **Cuarto Concurso Regional de Caballos de Tiro**. Este concurso se reanudará a las tres y media de la tarde.

A las once de la noche **Gran Festival** en la Plaza Mayor.

**JEREZ QUINA (Dulce-Semi Dulce-Seco) González-Byass**

## Mecanográfica Levantina

Máquinas de Escribir y Calcular

Reconstrucciones y Reparaciones

ABONOS DE LIMPIEZA



Mayor, 37

- CASTELLÓN

- Telef. 1430



Trajes confeccionados y Mantas, en GINESTAR, S. A., Alloza, 109

# La Fiesta de la Magdalena

Apenas el crudo invierno finalizó su tarea de adormecer a la Flora con sus gélidos rigores, cuando ésta reverdece a los primeros fulgores de la dorada caricia que brinda la luz febea.

Cuando sonríe Natura gozosa por vez primera tras haber de sí ahuyentado el duro frío invernal recibiendo la riente albura del almendral como heraldo primericio de la alegre Primavera, que cual hada bienhechora vivifica por doquier inundando de colores lo que vida no tenía y despertando a la Fauna para que empiece a tañer los acordes armoniosos de su lira de cristal que en dulces epitalamios componen la melodía que incansable ejecuta con un jolgorio triunfal.

Es cuando nuestra Ciudad, con la fé pura y sincera que sabe honrar los motivos de su propia Tradición, se prepara a celebrar estas fiestas de emoción que vulgarmente llamamos "La Festa Madalenera".

Fiestas conmemorativas del traslado al Palmeral de aquel reducido pueblo henchido de ansia y fervor de tener un Castellón grande y orlado de verdor que en el cerro carecía y en la Plana es primordial.

Y en aquel tercer domingo de la Cuaresma emprendió el decidido traslado, venciendo tropiezos mil, hasta el codiciado sitio que hoy asienta Castellón.

Por eso sus habitantes no olvidan ventura tal y cuando llega esta fecha, con arranque juvenil, trepan por aquellos cerros en romería triunfal.

Castellón se enorgullece de su fiesta, con fruición y cada año aumenta el fervor y la ansiedad, de superar los festejos en clase y cantidad, que actualmente ya son de España la admiración.

¡Dichoso el pueblo que siente y aprecia con dignidad efemérides gloriosas que muchas generaciones han ido perpetuando en costumbres y canciones que nuestro rico folklore posee en gran variedad!

Al terminar los festejos de las clásicas Gayatas que presiden los Sectores con luminico esplendor cabalgatas y concursos y estallidos de cien tracas,

silencia el pueblo el jolgorio y reanuda con tesón sus labores y de nuevo, empieza ya con ardor, a ir hilvanando estas fiestas, todo alma y corazón.

V. P. B.

Camisería :: Tejidos :: Novedades

**CASA MAS**

LUIS MAS FORTANET

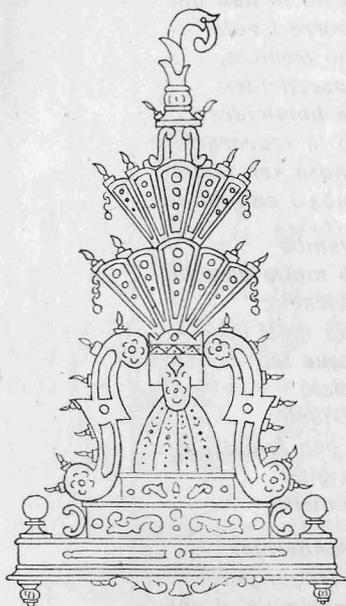
Enmedio, 92

Teléfono 1770

Colón, 35

CASTELLON

# TRES HOJAS (Moriles Finísimo) Benavides-Burgos GAYATA N.º 9 - Sector Plaza Clavé



Madrina  
Srta. Emilia Adell

Damas

Srta. Elena Segarra  
Srta. Bienvenida Cubedo  
Srta. Paquita Benet  
Srta. Rosita Ortiz Terbera  
Srta. Josefa Piñana  
Srta. Amparo Carrago

Comisión  
Presidente. D. Emilio Adell  
Mundina; Vice, D. Laurentino  
Tomás Cuevas; Secretario, don  
Santiago Felip Abad; Vice, don  
Alfredo Roca Tomás; Contador,  
D. Joaquín Martí Guía; Tesore-  
ro, D. Emilio Chaler Deosdad;  
Vocales: D. Manuel Alegre, don  
José Salvá, D. Juan Blanch, don  
Juan Pardo, D. Antonio Albiol,  
D. Miguel Serra, D. José Ripol-  
lés y D. Francisco Albiol.



**Manzanilla EL ROCIO (Finísima)**

## J. Llopis

Pintor Decorador

\* \*

Bartolomé Reus, 32

Teléfono 2071

|||  
Se entusiasmará  
asistiendo a la  
típica Romería  
a la Magdalena

|||

REPARACIÓN  
DE  
BICICLETAS

Eduardo Mir

San Vicente, 36

CASTELLÓN

BLANQUEO,  
TINTE Y APRESTO DE FIBRAS TEXTILES  
Y PIEZAS DE TEJIDOS

## Luis R. Bajuelo

Deán Martí, 7

CASTELLÓN

Teléfono 1608

**A PLAZOS y en cómodas mensualidades encontrará  
cuanto desee en GINESTAR, S. A., Alloza, 109**

# LA «PANDEROLA»

*Fa un munt d' anys que disfrutem  
d' un mig de locomoció,  
i que ens fa molta emoció  
quan nosatres viatgem.  
I si a pendre el bany anem,  
en les festes senyalades:  
¡Afanyat Quico! i no bades,  
que 'en terra te quedarás  
i al Pinar no aplegarás,  
si a un «platillo» no t' agarres.*

*No es pardal negre, ni vola;  
va a empentes i tombollóns,  
i t' envía allà els... «botóns»  
al poc nòstra «Panderòla»  
sin cuidadet i tremola,  
si vas davant o detrás,  
que al trage mes d' un pedás  
prompte tindrás que posar,  
perque segur que, al baixar,  
mes d' un forat portarás.*

*I com tira «fòc i flama»,  
sempre pareix va rabiosa,  
i pobre de gos o gossa,  
que quan la veu no diu ¡cama!  
Pero f' entra son i gana,  
si fins Onda vols anar;  
no saps quan tens que aplegar,  
i et canses d' estar sentat,  
d' estar dret o recolzat,  
i de sentirla xiular.*

*Es mes car que si viatjares  
en «Pullman» o tren exprés;  
i quasi que costa mes,  
que si en un bon «haiga» anares.  
Desde Madrid a Benares,  
quasi en un bufit huí vas,  
pero vell tu te farás,  
si vas del Grau a Bechí;  
viatge que no te fi,  
puix no saps quan tornarás.*

*Famosa es la «Panderòla»  
i es mes vella que la tos,  
i en tot el mon no hi han dos  
com ella, que corre i vola.  
Del D. D. T., no tremola,  
se 'n riu dels insecticides;  
i ha comés mes homicides  
que el «crup» o la «cucaracha»:  
i quan ella es posa «en facha»,  
dona molts tombs i embestides.*

*I recalca des també  
sap pegar, amb molta ciència,  
i cuades a consciència;  
son còses que fa molt bé.  
Pero lo millor que té,  
es la molta decisió  
al parar en l' estació;  
puix si no vas ben falcat,  
al poc te vorás gitat  
sofrint forta contusió.*

*A la vella «Panderòla»  
de xiquet li he tengut por,  
i avuí em s' omprimeix el còr,  
quan pels vells carrers redòla.  
Per tot corre ara la «bola»,  
que et van a electrificar,  
per a que pugam anar  
corrent mes que en «trole-bus»,  
i pugam de tú fer ús,  
quan tingam que viatjar.*

*Serás «Panderòla» lleija,  
per molt mudá que te posen,  
i per molt que te renoven  
no serás mai una fletxa.  
Serás tren de «vía estrecha»,  
i poc de camí farás,  
pero sustos donarás  
a burros, gossos i gats,  
que matarás a grapats,  
o coixos els deixarás.*

M. P.

## Hoteles Fuente En-Segures y Castellana

BENASAL

TEMPORADA DE 1950  
DEL 15 DE MAYO  
AL 30 SEPTIEMBRE

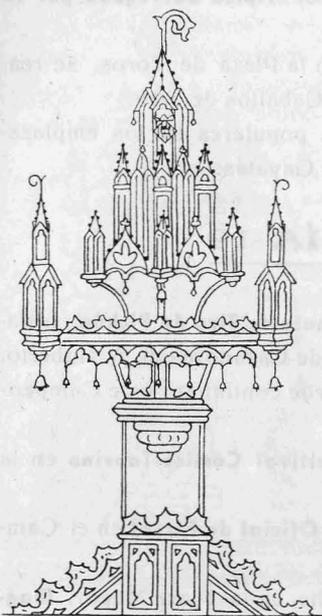
INFORMES:

HOTEL ORIENTE  
Enmedio, 3 — Teléfono 1585

hasta el 15 de Julio y en adelante al HOTEL FUENTE EN-SÉGURES, Benasal :: Teléfono 14

# C. U. N. E. - VINOS FINOS DE RIOJA

## GAYATA N.º 10 - Sector Plaza María Agustina



Madrina

Srta. Mari-Carmen

José Fabregat

Damas

Srta. Elvira Fortea

Srta. Rosario Farcada

Srta. Clotilde Roderu

Srta. Amparo Olucha

Srta. Maria Queral

Srta. Mercedes Fornals

Comisión

Presidente, D. José Muñoz;  
 Vicepresidente, D. V. Castelló;  
 Secretario, D. Carlos Murria;  
 Vicesecretario, D. Francisco  
 Martínez; Tesorero, José Ar-  
 mengot; Contador, D. Angel  
 Alloza; Vocales: Srta. Amelia  
 Cornelles; D. José Ferrandis,  
 D. José Vicent, D. Federico  
 Brugada, D. Ramón Roig, don  
 Clemente Cerdá, D. José Fer-  
 rrer, D. Miguel Aguilar, D. Vi-  
 cente Pardo, D. Alfonso Gil,  
 D. Francisco Ruiz, D. Antonio  
 Navarro, D. Félix Peris y don  
 José Peris.



PENSIÓN

# LEVANTE

COMIDAS

Confortables habitaciones

Balaguer, 8

Precios módicos

Telf. 1572

Cuarto de Baño

(Junto al Bar Trebol)

Castellón



La Cabalgata  
 del Pregó

debe presenciarla



TALLER

DE PINTURA Y DECORACIÓN  
 DE AUTOMÓVILES, CARRUAJES,  
 MOTOS Y BICICLETAS

Especialidad en el «Duco»  
 y Sintéticos.

Manuel BLANCO

R. Argentina, 1  
 San Blas, 114

CASTELLÓN

LUBRIFICANTES DE  
 IMPORTACIÓN

Productos  
 Lubrificantes

HUDSON

CORREAS DE  
 GOMA Y LONA

Firestone  
 Hispania, S. A.

# Gallego-Ferrer

Correspondencia: MUNTANER, 179 - TELÉFONO 82363 - BARCELONA

Agente de ventas para esta zona José Alejandro Catalán Unión, 3, bajo - CASTELLÓN

COÑAC INSUPERABLE :: La verdad de un nombre

# Qüestions atmosfèriques

(Madaleneres)

La nit de la Madalena  
sempre gotjem lluna plena  
si no 'stá núvol-o plou.

I de día, si deu vòl,  
i no se embolique el temps,  
resplandeix lluent el Sòl.

A vòltes plou o fá núvol  
i al ensemps brille la Lluna  
siga ací o en Cataluña.

en Beixí, la Vilavella,  
Tírig, Useres, Japón  
i en altres bandes del Món.

O be arruixe'n Inglaterra  
i en mil mes parts de la Terra  
com ací'n Sòl ben preciós.

Quant no 's desenrotllen vents  
c' agarren, com llepalasses,  
les «bruixes» de les cardases.

I les fan volar per l'aire  
com catxerulos i agüeles  
amb molta gracia i donaire.

Per que estem en el Febrer  
mal criat i traicioner;  
molt boig i volantínero.

O bé 'n el Mars criminal,  
carasero i trompellòt  
com aca sense ramal.

Sòrt que la gent no fá cás.  
I sí plou, fá la de Pere.  
Deixanla caure darrere,

davant, d' amunt pe'ls costats  
per dins i fóra, a grapats;  
sense pendreu may de veres.

Perque tots están de festes:  
grands, menus i mijjanjers,  
els del pòble i forasters.

I lo que vòlen lograr,  
amb salut i ditxa plena,  
es ben re-bé festejar  
a María Madalena.

Emilio CALDUCH

## SABADO, DÍA 18

A las diez, segunda jornada del **Concurso Regional de Caballos de Tiro.**

A las cuatro de la tarde, **Típica Correguda per la Joia.**

A la misma hora y en la Plaza de Toros, se reanuda el Concurso de Caballos de Tiro.

Por la noche, fiestas populares en los emplazamientos de las diversas Gayatas.

## DOMINGO, DÍA 19

A las diez, **Campeonato de Tiro de Pichón**, organizado por la Sociedad de Cazadores de S. Huberto.

A las cuatro de la tarde continuará este Campeonato.

A la misma hora **Festival Cómico-Taurino** en la Plaza de Toros.

A las cinco, **Partido Oficial de Fútbol** en el Campo del Sequiol.

A las once de la noche, en la Plaza Mayor, **Magdalena ¡Vitol!**

A las doce, disparo de la **GRAN TRACA FINAL** de fiestas, que terminará en la torre Campanario con diversos remates aéreos.



Durante todos los días de las fiestas, funcionarán los espectáculos y Parque de Atracciones instalado en el andén central del Paseo de Ribalta.

Los detalles de cada una de las fiestas que por su importancia lo requieran, se publicarán en el programa particular de cada una de ellas, así como el horario de trenes especiales que para estos días han de establecerse.

PIDA SIEMPRE

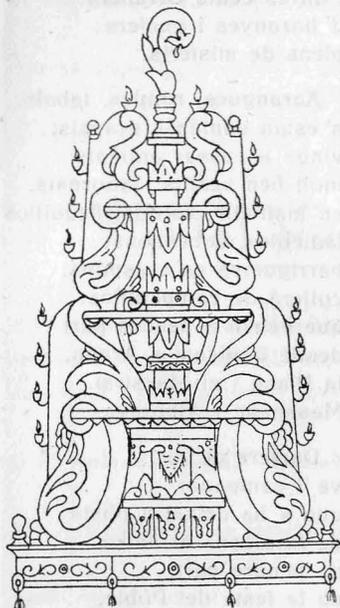
Lejía EL CLAVEL  
ES LA MEJOR

# Coñac Soberano : El Soberano de los Coñacs

## GAYATA N.º 11 - Plaza de San Roque

### Comisión

Presidente, D. Francisco Peñalver Soriano; Vicepresidente, D. Vicente Marco Nebot; Secretario - Contador, D. Jaime Agost Segarra; Vicesecretario, D. Vicente Almela Torres; Tesorero, D. José Claros Rubert. Vocales: D. Miguel Rubio Moliner, D. Joaquín Montañés Belenguier, y D. Félix Sales Martí.



Madrina

Srta. Conchita Saut

Damas

Srta. Nieves Mateu Julbe

Srta. Josefa Climent

Srta. Carmen Soler

Srta. Carmen Gregori

Srta. Maruja Usó

Srta. Rosa Martí Marco



Un Coñac Superior: TRES COPAS - González - Byass

Joyería y Platería

CASA FUNDADA  
EN 1895

VIUDA DE

Salvador  
Sánchez García

Colón, 50

CASTELLÓN DE LA PLANA



La fiesta de la  
Magdalena de 1951,  
será el  
día 25 de Febrero.



RELOJES

GAFAS

PIELÁEZ



Colón, 27

CASTELLÓN

BAR del Teatro



Kiosco Pl. de la Paz

TEODORO ADSUARA

TAPAS VARIADAS + CAFÉ

EXPRES + VERMUTS

LA MEJOR HORCHATA LÍQUIDA

LICORES SELECTOS

REFRESCOS + CERVEZAS

Plaza de la Paz

\*\*\*

CASTELLÓN

Radios, Bicicletas, Relojes, Neveras, Calzado, en Ginestar, S. A., Alloza, 109

# La Cabalgata del "Pregó,"

Lo millor de les festes  
madaleneres,  
en Castelló,  
es molt de veres,  
la Cabalgata i «las huestes»  
del Pregó.

A primers de vesprá,  
com canyes en gavell  
la gent está apretá,  
en «Plaça de Fadrell».

No ne cap ni una agulla  
en mig d'aquell motí,  
que s'atapís, en «bulla»,  
com figures en cofí.

Cap a les cinc i ben viva,  
se pose a caminar la comitiva.

Obrin martxa els soldats  
de la Caballería,  
van molt lluits, mudats  
i armen trompetería;  
tocant marxes reals,  
retretes aseaes,  
himnes grands i triomfals  
i dianes floretjaes  
i els cabos son molt fins  
obsequiantmos en solos  
de cornetins.

També formen part dances  
com les de 'ls nanos,  
que no 's paren en xantces  
ballan fandangos;  
que farien envetja  
al Xato Saber,  
a Pinyana i a Pusa,  
lo mateix qu' a Florencio  
el sepulterer.

Dalt de les carroces  
monumentals

van xiques despampanants:  
unes blanques, atres roses;  
ni han de cares morenes,  
pigoses, rulles, rotjetes  
de «pirri» i bònes melenes  
totes elles boniquetes.

Intercalats, molt seriòts,  
figuren formals i muts,  
a dotzenes homenòts  
ben armats i molt barbuts.

Son els valents «guerreros»  
de la conquesta;  
que ara ballen «boleros»  
i están de festa.

Pere Ramos Martí  
va tocant la dolçaina  
posant dalt d'ella el dit  
i armant jarana;  
mentres de la monyica  
—penjantli—dú la vaina  
del instrument,  
elegant i bonica,  
en cordóns verts i grana  
que 's un portent.

Els personatjes històrics  
van molt re-tous,  
de coloríns les ròbes,  
més braus que 'ls bous.

Va Xilabert Centelles,  
Blay d' Alagó  
Peretonet d' Armelles  
Ximo d' Escló.

Ramstó Viciana,  
Pere Cornell,  
Minguillo de Granyana  
i En Tença 'l Vell.

També están els Giners,  
Gombaus i Peris  
i altres cents cavallers,  
d' hazanyes i quefers  
plens de misteris.

Xaranges, rondes, tabals,  
s' están contán a grapats:  
vinga a passar animals  
molt ben vestits i adornats,  
en mantells, cairels, flequillos  
baticoles, cabessóns,  
barrigueres en crespóns,  
collerà de campanillos;  
que venen a pendre part  
desde Benicasi a Araya,  
la Plana i el Maestrat,  
Masanasa i Alboraya.

Darrere de tot,  
ve 'l campanar  
que s' ha deixat a pòsta  
de la plassa arrancar  
pa pendre part,  
en la festa del Pòble,  
la Història i l' Art.

I presidint el acte  
les juntes de 'ls Sectors  
en Madrines i Dames  
de Corts d' Honors.  
Ocupant llòc primer  
la Regina,  
qu' es del pòble sancer  
Flor Divina.  
I les quatre perletes  
de son Corieig;  
altres tantes Reynetes  
i capollets,  
que 'n forma esbelta i galana  
com a clavellets divíns  
son perletes de 'ls jardins  
de Castelló de la Plana.



TODA CLASE DE IMPRESOS  
CAJITAS PLEGABLES DE TODAS FORMAS



San Vicente, 52  
Teléfono 1623

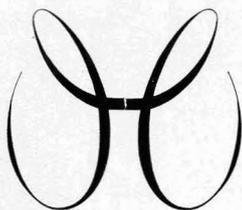


# Antonio Alegre Fabra

GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO

**CASTELLÓN**

Mayor, 30



Teléf. 1673

Tramitación  
de asuntos relacionados  
con

AYUNTAMIENTOS

AUTOMOVILES

ESCRITURAS

SEGUROS SOCIALES

Prontitud, esmero y garantía  
absoluta en todos sus trabajos  
es lo que ofrece a Vd.

# TINTORERÍAS UNIDAS, S. L.

Despachos:

- N.º 1 - E. Viciano, 6
- N.º 2 - Mayor, 6
- N.º 3 - Mayor, 88
- N.º 4 - Colón, 17
- N.º 5 - Vera, 6

Despachos:

- N.º 6 - Trinidad, 36
- N.º 7 - R. Mijares, 121
- N.º 8 - Ballester, 4
- N.º 9 - P. Rey, 19
- N.º 10 - San Félix, 23

SUCURSALES EN TODOS LOS PUEBLOS  
DE LA PROVINCIA



**OFICINAS:**

LUIS VIVES, 11 TELÉFONO 1863

**CASTELLON**